

NON-NATIVE EDITING RESOURCES AND ASSOCIATIONS

<https://explorationsofstyle.com/2014/12/18/the-craft-of-revision/> (The other 4-step process)
<http://www.ease.org.uk/>
European Association of Science Editors
<http://www.councilscienceeditors.org/>
Council of Science Editors
<http://www.aese.org/shell.html>
Association of Earth Science Editors
<http://www.scientificstyleandformat.org/Home.html> (Their style manual)
Materials by Joy Burrough-Boenisch
<http://21centurytext.wordpress.com/editing-non-native-english/> and two eCPD webinars by the same speaker.

STYLE GUIDES

General:

EU Style Guide https://ec.europa.eu/info/files/english-resources-english-style-guide_en
The Economist Style Guide – 12th edition <https://shop.economist.com/products/the-economist-style-guide-12th-edition>
The Oxford Style Manual (combination of The Oxford Guide to Style and Hart's Rules)
The Yahoo! Style Guide (Doesn't seem to be free online any more, but try this:
<https://www.scribd.com/book/182579928/The-Yahoo-Style-Guide-The-Ultimate-Sourcebook-for-Writing-Editing-and-Creating-Content-for-the-Digital-World>)
Chicago Manual of Style: A Guide for Authors and Editors – 17th edition (Also available by online subscription
<http://www.chicagomanualofstyle.org/>)
The Elements of Technical Writing, Gary Blake & Robert W. Bly (US English, short, helpful)
The Elements of Style, William Strunk Jr., and E. B. White (US English, short, dry, prescriptive)
The Global English Style Guide, John R. Kohl (How to write English for translation)
The Canadian Style: <https://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2guides/guides/tcdnstyl/index-eng.html?lang=eng>
Canadian Press Style Guide: <https://www.thecanadianpress.com/writing-guide/>

Subject specific:

Microsoft Writing Style Guide <https://docs.microsoft.com/en-us/style-guide/welcome/>
Read me First, A Style Guide for the Computer Industry, Third Edition by Sun
American Medical Association Manual of Style: A Guide for Authors and Editors – 10th edition (also available by online subscription <http://www.amamanualofstyle.com>). Wait for 11th edition – the changes it will include have been announced but it's not available yet, as of Jan 2020.
Society of Petroleum Engineers https://www.spe.org/authors/docs/SPE_Style_Guide_2019.pdf
American Chemical Society Style Guide, Coghill and Lorrin, Editors, 3rd Edition <https://pubs.acs.org/isbn/9780841239999>
Don't buy the 3rd Edition. A new one is coming Jan 2020.
NASA has a strong body of reference material for technical writers. This link leads to much, including their style guide. <http://history.nasa.gov/printFriendly/styleguide.html>



ATA WEBINAR – NON-NATIVE EDITING – RESOURCE LIST

OTHER RESOURCES FOR WRITING AND EDITING ENGLISH

Books, blogs, and websites:

Revising and Editing for Translators, Brian Mossop

On Writing Well, William Zinsser (On writing non-fiction in English)

Words Fail Me, Patricia T. O'Conner (Amusing book on all types of writing)

Eats, Shoots & Leaves (Amusing, with a focus on punctuation, UK English)

Kaplan Technical Writing, Carrie Hannigan et al (This is a college text book - dry)

<http://www.stc.org> Society for Technical Communication and its Technical Editing Interest Group

<http://www.subversivecopyeditor.com> A blog by the editor of the Chicago Manual of Style's monthly Q&A.

<https://www.enago.com/academy/> Extensive website that you may find useful. Contains a large section on academic writing.

Software tools:

<https://prowritingaid.com/>

<http://www.hemingwayapp.com/>

<https://www.xbench.net/> (Windows only)

<https://intelligentediting.com/> (PerfectIt)

<https://www.antidote.info/antidote>

<https://www.grammarly.com/>

<https://nextup.com/download.html> (Text Aloud, Windows only)

On plain English:

<http://www.plainlanguage.gov/>

<http://www.plainenglish.co.uk/>

<http://www.clearest.co.uk/pages/publications>

<http://www.infomap.com/> Information Mapping

TRAINING COURSES (ONLINE AND IN PERSON)

ACES: The Society for Editing <https://aceseditors.org/training> Substantial offerings relevant to us

American Medical Writers Association <http://www.amwa.org/education>

Courses for medical translators: from grammar to terminology to plain language and medical matters

Society for Technical Communication webcast professional development

<https://www.stc.org/education/online-courses/>

E.g. 'Technical Editing Fundamentals', which I took in 2009, has been offered on and off since then. At the time of writing, a course called 'Technical Editing Fundamentals' is due to start in October.

American Chemical Society webcast professional development <https://proed.acs.org/content/proed/en.html> ACS Webinars are free when live, but only free on demand to members.

E.g. 'Effective Technical Writing.' They also do in-person courses.

Coursera: 'Writing in the Sciences' <https://www.coursera.org/learn/sciwrite> This course ran in September 2019. It repeats regularly. I recommend it for people who have not had much training on this topic.

Editors Canada webinars: <http://training.editors.ca/webinar-recordings/>

